

4. A person may, without the authorization of the commission, parcel out his property by means of a concomitant alienation of lots or parts of lots to more than one acquirer, provided that the person does not retain any right of alienation in respect of a lot or part of a lot that is contiguous or deemed to be contiguous by operation of law, that each lot or part of a lot is alienated or subdivided in favour of a producer who owns a lot that is contiguous or deemed to be contiguous by operation of law and that all the deeds of alienation in question be entered in the land register within 15 days from the date on which the first deed is executed.

5. A municipality or the Minister of Transport may, without the authorization of the commission, subdivide or alienate in favour of the owner of a lot that is contiguous or deemed to be contiguous by operation of law any surplus expropriated land that was not initially acquired for public utility purposes.

6. For the purposes of section 32 of the Act, a declaration is required where the permit pertains to the erection of a residence under sections 31, 31.1 and 40 of the Act, the erection in virtue of rights recognized in Chapter VII of the Act of a residence or other main building to be used for purposes other than agriculture, a change in the use made of an agricultural building or the enlargement of such building where the change of use or the enlargement is for purposes other than agriculture.

Notwithstanding the foregoing, a declaration required under section 32 of the Act is not required in the case of a rudimentary structure erected to serve as a shelter in a wooded area.

7. For the purposes of section 32.1 of the Act, a declaration is required where alienation or subdivision has the effect of delimiting for the first time all or part of the area of recognized rights provided for in Chapter VII of the Act.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2265

Gouvernement du Québec

O.C. 674-98, 20 May 1998Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)**Pulp and paper mills
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills

WHEREAS under sections 31, 46 and 70 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), the Government may make regulations on the matters set out therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and with section 124 of the Environment Quality Act, a draft of the Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 9 October 1996 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 60-day period following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments that take into account the comments received following its publication in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting pulp and paper mills, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation to amend the Regulation
respecting pulp and paper mills(*)**Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, ss. 31, 46 and 70)

1. The Regulation respecting pulp and paper mills is amended in section 1

* The Regulation respecting pulp and paper mills, made by Order in Council 1353-92 dated 16 September 1992 (1992, *G.O.* 2, 4453), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1310-97 dated 8 October 1997 (1997, *G.O.* 2, 5199). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1998.

(1) by substituting the words “sampling and analysis were conducted” for the words “effluent was sampled and analyzed” in the definition of “average load”;

(2) by substituting “ppm” for “PPM” in the French version.

2. Section 11 is revoked.

3. Section 13 is amended by adding the following paragraph:

“The first paragraph does not apply to effluents discharged into sewer system.”.

4. Section 21 is amended by adding the following paragraphs:

“An operator may also treat industrial waste water and septic tank sludge. Such treatment is subject to the obtainment of the authorization prescribed in section 22 of the Environment Quality Act.

Notwithstanding the treatment of waste water and sludge, the standards prescribed in this Subdivision apply.”.

5. Sections 40 and 41 are amended by inserting the words “of bleached pulp” after the words “average production”.

6. Section 44 is amended by substituting the word “effluent” for the words “final effluent downstream from the sampling station prescribed in section 47”.

7. Section 45 is amended by substituting the words “an effluent” for the words “a final effluent”.

8. Section 51 is amended

(1) by inserting the word “treated” before the words “sanitary wastewater”; and

(2) by substituting the words “an effluent” for the words “a final effluent”.

9. Section 65 is amended by substituting the following for the last sentence: “The accuracy of the system shall be checked once a week. The operator shall keep a register of the checks, adjustments and repairs made.”.

10. The following is substituted for section 66:

“**66.** An operator shall check annually the accuracy of the primary element in each flow measurement system prescribed by sections 47 to 69 by using a method

for measuring the flow provided for in the Guide d'échantillonnage à des fins d'analyses environnementales, cahier 4, published by the Ministère de l'Environnement et de la Faune.

The difference between the measurement of the primary element and the flow measurement obtained by using the above-mentioned method shall not exceed 15 %. Notwithstanding the foregoing, in respect of a flow measurement system installed after 22 October 1992, the difference shall not exceed 10 %.”.

11. The following is substituted for section 68:

“**68.** Within 30 days of the check prescribed by section 66, an operator shall provide the Minister with a report in writing comprising the following information:

(1) the flow measurement method used for the check;

(2) the difference in percentage between the measurement of the primary element and the flow measurement obtained during the check;

(3) the steps taken to measure the value of the flow and the results of the check.”.

12. The following is substituted for section 12:

“**69.** An operation shall, where applicable, convert any fault or inaccuracy in the primary element.”.

13. Section 73 is amended by substituting the numerals “21 to 36” for the numerals “29 to 31” in paragraphs 2, 3, 5 and 6.

14. Section 74 is amended

(1) by substituting the numerals “21 to 36” for the numerals “29 to 31” in subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph;

(2) by inserting the words “and chlorophenols,” after the word “and furans,” in subparagraph 2 of the first paragraph; and

(3) by deleting the word “biological” in the second paragraph.

15. Section 78 is amended

(1) by substituting the words “an effluent” for the words “a final effluent”; and

(2) by substituting the numerals “21 to 36” for the numerals “29 to 31”.

16. Section 80 is amended by substituting the numerals “21 to 36” for the numerals “29 to 31”.

17. Section 84 is amended

(1) by substituting the numeral “80” for the numeral “81” in the first paragraph; and

(2) by adding the following at the end of the first paragraph: “, in accordance with the methods described in the Liste des méthodes d’analyses relatives à l’application des règlements découlant de la Loi sur la qualité de l’environnement published by the Ministère de l’Environnement et de la Faune.”; and

(3) by deleting the second paragraph.

18. Section 85 is amended in the first paragraph by substituting the following for the words “forms corresponding to the forms prescribed in Schedules II and V to VIII”:

“forms provided by the Minister and containing the provisions set forth in Schedules II and V to VIII.

The results, data and report may be sent by telematics or by a computer medium in accordance with the sample standard format provided by the Minister.”.

19. Section 86 is amended

(1) by substituting the word “étalonner” for the word “calibrer” in the French text;

(2) by substituting, in subparagraph *b* of paragraph 3, the words “according to the method described in the Guide d’échantillonnage à des fins d’analyses environnementales, cahier 4, published by the Ministère de l’Environnement et de la Faune” for the words “according to the method identified in Schedule IV”.

20. Section 90 is amended

(1) by substituting the following for the first paragraph:

“**90.** The contaminants referred to in sections 87 to 89 shall be taken and analyzed in accordance with the following prescriptions. The polycyclic aromatic hydrocarbons and the volatile organic compounds are those identified in Schedule IX.

The samples shall be taken in accordance with the requirements of the Guide d’échantillonnage à des fins d’analyses environnementales, cahier 4, published by the Ministère de l’Environnement et de la Faune.

Except for analyzes performed using a sample and analysis continuous method described in the above-mentioned guide, the samples shall be analyzed by a laboratory accredited by the Minister under section 118.6 of the Environment Quality Act and in accordance with the methods described in the Liste des méthodes d’analyses relatives à l’application des règlements découlant de la Loi sur la qualité de l’environnement published by the Ministère de l’Environnement et de la Faune.”;

(2) by striking out the words “and the interpretation thereof” in the second paragraph; and

(3) by deleting the third paragraph.

21. Section 92 is amended by inserting the words “, to an operator of a process water purification plant other than a municipality” after the words “an operator of a mill”.

22. The following is substituted for section 94:

“**94.** An operator of a mill and an operator of a process water purification plant, other than a municipality, shall fill out the mill waste management report on a form provided by the Minister and containing the prescriptions set forth in Schedule X, and shall forward the form to the Minister within 30 days following the end of each month.

The report may be sent by telematics or by a computer medium in accordance with the sample standard format provided by the Minister.”.

23. Section 102 is amended in the first paragraph by substituting the words “in Division IV and in subparagraphs *a* and *b* of the first paragraph of section 67 of the Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 20), as applicable on 21 May 1992,” for the words “in Divisions IV and XIX of the Regulation respecting the quality of the atmosphere (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 20), as amended.”.

24. Section 104 is amended by substituting the words “, as well as used oils and other waste” for the words “and used oils”.

25. Section 111 is amended by inserting the words “, to an operator of a process water purification plant other than a municipality” after the words “an operator of a mill”.

26. Section 117 is amended

(1) by inserting the following after the first paragraph:

“Removal of at least 90 % of the BOD₅ contained in the leachate may be substituted for the threshold limit value prescribed in subparagraph 7. Such removal rate shall be computed each week by comparing the average of the concentrations measured on the last 12 samples taken at the outflow of the treatment system with the average of the concentrations measured on the last 12 samples taken at the entry to the treatment system.”;

(2) by substituting the numeral “50” for the numeral “30” in subparagraphs 7 and 8 of the first paragraph;

(3) by substituting the numeral “50” for the numeral “10” in subparagraph 9 of the first paragraph; and

(4) by inserting the following paragraph after the second paragraph:

“Notwithstanding the foregoing, in the case of the other waste water to which the provisions of this section apply, the standard for TSS and the standard for BOD₅ is 30 milligrams per litre and, in the case of phenolic compounds, the standard is 10 micrograms per litre.”.

27. Section 118 is amended by substituting the following for the second, third and fourth paragraphs:

“An operator shall establish and keep in working order a continuous system for measuring and recording the flow at the entry to and outflow of the leachate specific treatment system. The system shall continuously measure and record the flow of the leachate and provide a weekly measurement of those flows on the form provided by the Minister. The operator shall inspect weekly the measurement system and check annually its accuracy in the manner provided for in section 66. Sections 68 and 69 apply in respect of a measurement system.

Where the leachate are treated so as to reduce by 90 % the average concentration of BOD₅ at the entry to and at the outflow of the treatment system, unless there is no discharge into the environment or a storm sewer. Both measurements shall be taken on the same day on a grab sample.

The analyses referred to in this section shall be performed by a laboratory accredited by the Minister under section 118.6 of the Environment Quality Act and in accordance with the methods described in the Liste des méthodes d’analyses relatives à l’application des règlements découlant de la Loi sur la qualité de l’environnement published by the Ministère de l’Environnement et de la Faune.

The operator shall compile the results on a form provided by the Minister and containing the prescriptions set forth in Schedule VIII, and shall forward it to the Minister within 30 days following the end of the month during which the measurements are taken.

The results may be sent by telematics or by a computer medium in accordance with the sample standard format provided by the Minister.”.

28. Section 121 is amended

(1) by substituting the words “and” for the words “, and green liquor dregs,”; and

(2) by striking out the words “and ash from a mill waste combustion facility shall have a dryness of at least 55 %”.

29. The following is substituted for the second and third paragraphs of section 126:

“The analyses shall be performed by a laboratory accredited by the Minister under section 118.6 of the Environment Quality Act and in accordance with the methods described in the Liste des méthodes d’analyses relatives à l’application des règlements découlant de la Loi sur la qualité de l’environnement published by the Ministère de l’Environnement et de la Faune.”.

30. Section 139 is amended by substituting “duties” for “fees” in paragraph 3.

31. Section 144 is amended

(1) by substituting “duty” for “fee” in the first paragraph; and

(2) by substituting the following for the second, third and fourth paragraphs:

“The duty shall be indexed on 1 January of each year on the basis of the General Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

A duty indexed in the prescribed manner shall be reduced to the nearest dollar where it contains a fraction of a dollar less than \$0.50; it shall be increased to the nearest dollar where it contains a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister shall inform the public of the result of the indexing carried out under this section through the *Gazette officielle du Québec* and by such other means as he considers appropriate.”.

32. Section 146 is amended by substituting “duty” for “fee” in paragraph 3.

33. Section 149 is amended

(1) by substituting “duty” for “fee” in the first paragraph; and

(2) by substituting the following for the second, third and fourth paragraphs:

“The duty shall be indexed on 1 January of each year according to the General Consumer Price Index for Canada for the 12-month period ending on 30 September of the preceding year, as determined by Statistics Canada.

A duty indexed in the prescribed manner shall be reduced to the nearest dollar where it contains a fraction of a dollar less than \$0.50; it shall be increased to the nearest dollar where it contains a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

The Minister shall inform the public of the result of the indexing carried out under this section through the *Gazette officielle du Québec* and by such other means as he considers appropriate.”.

34. Section 158 is amended by substituting the following for the sixth paragraph:

“In respect of a mill in which any of the process equipment listed in Schedule III began operating before 22 October 1992, section 59 will come into force on 31 December 1996 for that equipment.

Section 60 and the first paragraph of section 61 will come into force on 31 December 1996.”.

35. Schedule I is amended

(1) by substituting the words “of more than 1000 litres or groups of tanks totalling more than 1000 litres” for the words “of at least 200 litres” in paragraph 1;

(2) by substituting the word “more” for the word “less” in subparagraph *e* of paragraph 1; and

(3) by inserting the following after paragraph 1:

(1.1) the approximative number of stored tanks, in a volume of at least 200 litres and no more than 1000 litres, the products they contain and the protection measures designed for those tanks;”.

36. Schedule II is amended by substituting the following documents for the documents entitled

— “Monthly report on effluent characteristics”,

— “Monthly report on effluent characteristics - Report on composition of chlorinated phenolic compounds”, and

— “Monthly report on effluent characteristics - Report on composition of polychlorinated biphenyls”:

"MONTHLY REPORT ON EFFLUENT CHARACTERISTICS

NAME OF OPERATOR:

NAME OF LABORATORY:

LOCATION OF MILL:

MONTH:

YEAR:

IDENTIFICATION OF FINAL EFFLUENT:

BEGINNING OF DAY:

O'CLOCK

	(A)	(B)	(C)	(D)
	Date of sampling and type of sample (3) or date of flow measurement	Treated effluent (4) (6)	Untreated effluent (5) (6)	Final effluent (7)
Flow (1) (2) (m ³ /day)				
Resinic and fatty acids (µg/L)				
Chlorophenols (µg/L)				
Chemical oxygen demand (mg/L)				
Aluminum (mg/L)				
Copper (mg/L)				
Nickel (mg/L)				
Lead (mg/L)				
Zinc (mg/L)				
Hydrocarbons (mg/L)				
Toxicity (T.U.) (rainbow trout) (8)				
Polychlorinated biphenyls (µg/L)				
Chlorinated dioxins and furans (pg/L)				

Do not write in this space.

(1) For each day on which an effluent is sampled, there must be a corresponding flow measurement for that effluent on that date.

(2) For treated effluent and untreated effluent, indicate here whether the flow was computed or measured: treated effluent: untreated effluent:

Where the flow was computed, identify the points of measurement on which the computation was based:

(3) Enter "C" for composite and "G" for grab. In the case of a grab sample, enter the time at which sample was taken.

(4) This may refer to an effluent treated by primary treatment only or by biological treatment. If there is more than one effluent of this type, fill out a form for each effluent.

(5) This refers to an untreated effluent that is added to the treated effluent before being discharged into the environment. If there is more than one effluent of this type, fill out a form for each effluent.

(6) If there is only one effluent, the data prescribed for columns B and C must be entered in column D.

(7) This refers to an effluent discharged into the environment, into a storm sewer or into a sewer system. If there is more than one final effluent, fill out a form for each effluent.

(8) Enter the result of the measurement in toxic units based on the CL₅₀ test.

MONTHLY REPORT ON EFFLUENT CHARACTERISTICS
REPORT ON COMPOSITION OF CHLOROPHENOLS

NAME OF OPERATOR:

LOCATION OF MILL:

DATE OF SAMPLING:

NAME OF LABORATORY:

IDENTIFICATION OF EFFLUENT:

Compounds	Concentration µg/L	Detection limit µg/L
2 — chlorophenol		
3 — chlorophenol		
4 — chlorophenol		
2,3 — dichlorophenol		
2,4 — dichlorophenol		
2,5 — dichlorophenol		
2,6 — dichlorophenol		
3,4 — dichlorophenol		
3,5 — dichlorophenol		
2,4,6 — trichlorophenol		
2,3,4 — trichlorophenol		
2,3,6 — trichlorophenol		
2,3,5 — trichlorophenol		
2,4,5 — trichlorophenol		
3,4,5 — trichlorophenol		
2,3,5,6 — tetrachlorophenol		
2,3,4,6 — tetrachlorophenol		
2,3,4,5 — tetrachlorophenol		
Pentachlorophenol		
4 — chlorocatechol		
3,5 — dichlorocatechol		
4,5 — dichlorocatechol		
3,4,5 — trichlorocatechol		
Tetrachlorocatechol		
4 — chloroguaiacol		
4,5 — dichloroguaiacol		
4,6 — dichloroguaiacol		
3,4,5 — trichloroguaiacol		
4,5,6 — trichloroguaiacol		
Tetrachloroguaiacol		
6 — chlorovanillin		
5,6 — dichlorovanillin		
3,4,5 — trichlorosyringol		
4,5 — dichloroveratrol		
3,4,5 — trichloroveratrol		
3,4,5,6 — tetrachloroveratrol		
Total		

Do not write in this space.

Recovery standards	Quantity added µg	Recovery rate %

MONTHLY REPORT ON EFFLUENT CHARACTERISTICS
REPORT ON COMPOSITION OF POLYCHLORINATED BIPHENYLS

NAME OF OPERATOR:

LOCATION OF MILL:

DATE OF SAMPLING:

NAME OF LABORATORY:

IDENTIFICATION OF EFFLUENT:

Compounds	Concentration µg/L	Detection limit µg/L
Monochloro-biphenyls		
Dichloro-biphenyls		
Trichloro-biphenyls		
Tetrachloro-biphenyls		
Pentachloro-biphenyls		
Hexachloro-biphenyls		
Heptachloro-biphenyls		
Octachloro-biphenyls		
Nonachloro-biphenyls		
Decachloro-biphenyls		
Total		

Do not write in this space.

Labelled compounds	Quantity added µg	Recovery rate %

”

37. The following is substituted for Schedule III:

“SCHEDULE III

(ss. 59, 87 and 158)

SULPHATE PULP MILL EMISSION STANDARDS

Process equipment	Standards applicable where operation of process equipment started before 22 October 1992		Standards applicable where operation of process equipment started after 22 October 1992	
	Particles	Total reduced sulphur compounds	Particles	Total reduced sulphur compounds
Recovery furnace	200 mg/m ³	20 ppm, except for furnace of a mill built after 12 September 1979, for which the standard is 5 ppm	100 mg/m ³	5 ppm
Lime kiln	340 mg/m ³	10 ppm	150 mg/m ³	10 ppm
Dissolving tank	165 g/t dry solids in the liquor		100 g/t dry solids in the liquor	16 g/t dry solids in the liquor
Cooking system, evaporation system, condensate stripping system and brown pulp washing system		10 ppm		10 ppm

Notes: — The recovery furnace includes, where applicable, the direct contact evaporator.
 — The emission standards expressed in mg/m³ are corrected to reference conditions, on a dry basis and to 8 % oxygen by volume.
 — The dissolving tank standards are expressed in grams per tonne of dry solids contained in the black liquor incinerated in the recovery furnace.
 — The emission standards expressed in ppm are calculated on a dry basis and corrected, in the case of a lime kiln, recovery furnace or any other system for treating total reduced sulphur compounds by combustion, to 8 % oxygen by volume, according to the following formula:

$$E = E_a \times \frac{12.9}{20.9 - A}$$

“E” is the corrected concentration

“E_a” is the concentration on a dry basis without correction

“A” is the percentage of oxygen on a dry basis in the combustion gases at the sampling site.”.

38. Schedule IV is revoked.

39. The following document is substituted for the document in Schedule VIII entitled “Monthly report on characteristics of other contaminated water and compliance with standards”:

“MONTHLY REPORT ON CHARACTERISTICS OF OTHER CONTAMINATED WATER
AND COMPLIANCE WITH STANDARDS

NAME OF OPERATOR:

LOCATION OF MILL:

MONTH:

YEAR:

NAME OF LABORATORY:

Contaminants to be analyzed	Standards	Date of sampling and type of sample (1)	Sanitary wastewater	Storage area water	Leachate (2)		A (3)	B (3)
					mg/L	%		
BOD ₅	30 mg/L or 85 % removal for leachate							
TSS	30 mg/L							
Aluminum	10 mg/L							
Chromium	1 mg/L							
Iron	10 mg/L							
Mercury	0.05 mg/L							
Lead	0.3 mg/L							
Zinc	1 mg/L							
Total phenolic compounds	50 µg/L							
Total sulphides	1 mg/L							
Resinic and fatty acids	300 µg/L							

Do not write in this space.

(1) Enter “C” for composite and “G” for grab. In the case of a grab sample, enter the time at which sample was taken.

(2) Where leachate is treated in a stand-alone system, enter in the table above the annual BOD₅ removal rate (%) computed each week. Enter in the table below the weekly data used to compute the removal rate.

Week	Entry to treatment system		Outflow of treatment system	
	Concentration (mg/L)	Flow (m ³ /week)	Concentration (mg/L)	Flow (m ³ /week)
From to				
From to				
From to				
From to				
From to				

(3) Enter in columns A and B the type of water sampled. It may be:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 other leachate discharge | 2 composting area water |
| 3 storage area water | 4 ash cooling water |
| 5 gas scrubbing water | 6 other discharge from storage area water |

Contaminants not in compliance:

Reasons:

Corrective measures implemented or planned:

”.

40. The following document is substituted for the document entitled “Monthly report on waste management” in Schedule X:

"MONTHLY REPORT ON WASTE MANAGEMENT

NAME OF OPERATOR: _____

LOCATION OF MILL: _____

MONTH: _____ YEAR: _____

Code	Management method	Identification of site
#1	Burial in a landfill site reserved for mill wastes	
#2	Burial in a landfill site for elimination of municipal waste	
#3	Combustion	
#4	Composting	
#5	Waste recovery for agricultural purposes	
#6	Other management method Specify: _____	

Type of waste	Management method Code	Real weight tonnes	Volume m ³	Dryness ⁽¹⁾		
				%		
Bark				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Wood residues				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Bark and wood residues				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Knots				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Pulp, paper and paperboard discards				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Lime slaking rejects				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Ash				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Lime slaking sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Lime slaking rejects and sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Green liquor dregs				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Primary treatment sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Biological treatment sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
De-inking sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Primary and biological treatment sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Primary treatment and de-inking sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Primary treatment, biological and de-inking sludge				Av.:		
				Min.:	Max.:	
Other wastes				Av.:		
				Min.:	Max.:	

(1): The minimum and maximum dryness is required only for waste whose management code is #1 or #2.

"Other wastes" means any non-harmful residues from the manufacturing process of pulp or paper. This definition excludes scrap pieces of equipment, construction or demolition debris (gravel and plaster), used oils, solid waste similar to household refuse (canteen waste and waste packages) and sawing waste."

41. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2263

Gouvernement du Québec

O.C. 690-98, 27 May 1998

An Act respecting the Ordre national du Québec (R.S.Q., c. O-7.01)

Ordre national du Québec**— Insignia****— Amendment**

Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec

WHEREAS Section 21 of the Act respecting the Ordre national du Québec (R.S.Q., c. O-7.01) provides that the Government may, by regulation, determine the insignia that may be conferred on a person appointed a grand officer, officer or knight of the Ordre national du Québec, prescribe the form of the insignia, and determine the procedure by which they are awarded and granted;

WHEREAS the Government, by Order in Council 1706-85 dated 28 August 1985, made the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Prime Minister:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec*

An Act respecting the Ordre national du Québec (R.S.Q., c. O-7.01, s. 21)

1. The Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec is amended by inserting the following after section 21:

“**21.1** Notwithstanding section 19, a ceremony for the investiture with insignia of a person referred to in section 4 of the Act respecting the Ordre national du Québec (R.S.Q., c. O-7.01) may be held at all times.

Notwithstanding section 20, outside Québec and at the request of the Prime Minister, a Minister or, in his absence, a delegate of the Government du Québec may invest that person with the insignia.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2271

M.O., 1998**Order of the Minister of Health and Social services dated 15 May 1998 to designate breast cancer detection centres**

THE MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING that it is expedient to designate breast cancer detection centres under subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

ORDERS:

1. That the following breast cancer detection centre be designated for the Estrie region:

* The Regulation respecting insignia of the Ordre national du Québec, made by Order in Council 1706-85 dated 28 August 1985 (1985, *G.O.* 2, 3837), was last amended by the Regulation made by Order in Council 358-87 dated 11 March 1987 (1987, *G.O.* 2, 1136). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1998, updated to 1 March 1998.